

**Belgische Kamer van
Volksvertegenwoordigers en Senaat**

GEWONE ZITTING 1994-1995

7 FEBRUARI 1995

ADMINISTRATIEVE BEGROTING

**van het Ministerie van
Economische Zaken voor
het begrotingsjaar 1994 (32)**

BIJLAGE

**Budgettaire vooruitzichten
van de instellingen van openbaar nut
voor het begrotingsjaar 1993**

INHOUDSOPGAVE

Blz.

Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk
Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.) ... 2

Zie :

- 1226 - 93 / 94 (Kamer) :
— N° 1 : Administratieve begroting.
— N° 2 : Verslag.
- 885 - (1993-1994) (Senaat) :
— N° 1 : Administratieve begroting.

**Chambre des Représentants
et Sénat de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1994-1995

7 FÉVRIER 1995

BUDGET ADMINISTRATIF

**du Ministère
des affaires économiques
pour l'année budgétaire 1994 (32)**

ANNEXE

**Prévisions budgétaires
des organismes d'intérêt public
pour l'année budgétaire 1993**

INDEX

Pages

Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique
dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.) 2

Voir :

- 1226 - 93 / 94 (Chambre) :
— N° 1 : Budget administratif.
— N° 2 : Rapport.
- 885 - (1993-1994) (Sénat) :
— N° 1 : Budget administratif.

**Instituut tot Aanmoediging van
het Wetenschappelijk Onderzoek in
Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.)**

BEGROTING DIENSTJAAR 1994

**Institut pour l'Encouragement
de la Recherche scientifique dans
l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.)**

BUDGET EXERCICE 1994

ONTVANGSTEN

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*)

RECETTES

Voorwerp van de ontvangsten, per rubrieken en per hoofdstukken	Begrotings- jaar 1994 — <i>Année budgé- taire 1994</i>	Ontvangsten gedaan — <i>Recettes effectuées</i>	Ontvangsten gedaan — <i>Recettes effectuées</i>	Objet des recettes, par rubriques et par chapitres
	Raming ontvangsten per artikel — <i>Evaluation recettes par article</i> 1	In 1993 — <i>En 1993</i> 2	In 1992 — <i>En 1992</i> 3	
HOOFDSTUK 41				CHAPITRE 41
Ontvangsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht				Recettes résultant de l'exercice de la mission statutaire
411.11 Terugbetaling op subsidies	34 100	61 753	74 727	Remboursement de subsides 411.11
411.21 Terugbetaling op beurzen	—	—	—	Remboursement de bourses 411.21
411.31 Terugbetaling van administratie- ve uitgaven	—	—	—	Remboursement de dépenses de 411.31 fonction.
411.21 Diverse ontvangsten	2 000	2 502	2 129	Recettes diverses 411.21
412.11 Verkoop publicaties	1 000	1 582	1 049	Ventes publications 412.11
413.11 Intresten op beleggingen	30 000	51 886	51 395	Intérêts sur placements 413.11
414.11 Schenkingen en legaten (met afge- staan kapitaal)	—	7 400	6 598	Donations et legs (à capital aban- 414.11 donné).
Totaal	67 100	125 123	135 898	Total.
HOOFDSTUK 43				CHAPITRE 43
Opbrengst van verkoop van patrimoniale voorwerpen				Produits de la vente d'objets patrimonial
430.40 Verkoop materieel	—	—	—	Vente de matériel 430.40
430.60 Afstand wetenschappelijke appa- raten en materieel	5 000	9 711	16 561	Cession appareils et matériel 430.60 scientifique.
430.90 Diverse verkopen	—	—	—	Ventes diverses 430.90
Totaal	5 000	9 711	16 561	Total.
HOOFDSTUK 44				CHAPITRE 44
Financiële patrimoniale ontvangsten (K.B. 5 juni 1967)				Recettes financières patrimonial (A.R. 5 juin 1967)
HOOFDSTUK 45				CHAPITRE 45
Tussenkomst van de Staat (Artikel 2)				Intervention de l'Etat (Article 2)
450.01 Dotaties voor het dienstjaar :				Dotations pour l'exercice 450.01
— Ministerie van Economische Zaken	302 400	128 500	271 500	— Ministères des Affaires écono- miques.
— Franse Gemeenschap	193 800	186 400	180 950	— Communauté française.
— Vlaamse Gemeenschap	192 500	247 300	219 400	— Communauté flamande.

ONTVANGSTEN

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*)

RECETTES

Voorwerp van de ontvangsten, per rubrieken en per hoofdstukken	Begrotings- jaar 1994 — <i>Année budgé- taire 1994</i>	Ontvangsten gedaan — <i>Recettes effectuées</i>	Ontvangsten gedaan — <i>Recettes effectuées</i>	Objet des recettes, par rubriques et par chapitres
	Raming ontvangsten per artikel — <i>Evaluation recettes par article</i>	In 1993 — <i>En 1993</i>	In 1992 — <i>En 1992</i>	
	1	2	3	
— Ministerie van Landbouw	705 000	725 000	833 194	— Ministère de l'Agriculture.
— Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest	147 000	122 200	152 800	— Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.
Totaal	1 540 700	1 409 400	1 657 844	Total.
450.02 Afname van de reserve. Voor aanvulling van de dotatie van :				Prélèvement à la réserve 450.02 Compléments aux dotations en provenance :
— het budget van het Ministerie van Economische Zaken	—	126 500	—	— du Ministère des Affaires éco- nomiques.
— het budget van het Ministerie van Landbouw	—	100 000	—	— du Ministère de l'Agriculture.
— het Ministerie van het Brussel- se Hoofdstedelijk Gewest	58 900	58 200	—	— du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.
— Vlaamse Gemeenschap	—	8 000	—	— Communauté flamande.
— Franse Gemeenschap	—	5 900	—	— Communauté française.
Totaal	58 900	298 500	—	Total.
450.05 Vergoeding prestaties :				Remboursement prestations 450.05
— Brusselse Hoofdstedelijk Ge- west	14 000	12 253	12 946	— Région de Bruxelles-Capitale.
— Andere	1 000	6 851	4 120	— Autres.
Totaal	15 000	19 104	17 066	Total.
450.06 Afname voorbestemde reserve	—	—	—	Prélèvements réserve affectée 450.06
Totaal der ontvangsten	1 686 700	1 861 938	1 820 771	Total des recettes
HOOFDSTUK 47				CHAPITRE 47
Schrapping betalingskredie- ten	5 000	9 026	14 036	Annulation crédits paiements.
Algemeen totaal	1 691 700	1 870 964	1 834 807	Total général.
HOOFDSTUK 48				CHAPITRE 48
Vernietiging van verbintenissen niet limitatieve kredieten				Annulations d'engagements crédits non limitatifs
480.01 Vernietiging subsidies	10 000	10 209	434	Annulation de subsides 480.01
480.02 Vernietiging beurzen	500	8 110	—	Annulation de bourses 480.02
480.03 Vernietiging werkingsuitgaven	5	—	—	Annulation dépenses fonctionne- 480.03 ment.
481.01 Vernietiging subsidies van de re- serve afgenomen	5	—	26 992	Annulation de subsides prélevés à 481.01 la réserve.
481.02 Vernietiging beurzen van de reser- ve afgenomen	—	3 397	—	Annulation de bourses prélevées à 481.02 la réserve.
Totaal	10 510	21 716	27 426	Total.

Voorwerp van de uitgaven, per rubrieken en per hoofdstukken	Voorziene uitgaven — <i>Prévisions dépenses</i>	Werkelijke uitgaven — <i>Dépenses effectives</i>	Werkelijke uitgaven — <i>Dépenses effectives</i>	Objet des dépenses, par rubriques et par chapitres
	1994	1993	1992	
HOOFDSTUK 51				CHAPITRE 51
Betalingen aan de personen aan de instelling verbonden				Paielements aux personnes attachées à l'organisme
511 <i>Personeel</i>				<i>Personnel</i> 511
511.01 Bezoldiging van het personeel :				Rémunération du personnel 511.01
a) in statutair rechtsverband	60 618	61 447	60 883	a) statutaire.
b) werkliedenpersoneel	2 470	2 786	2 568	b) personnel ouvrier.
Totaal art. 511.01	63 088	64 233	63 451	Total art. 511.01.
511.02 Bezoldiging van het aanvullend personeel	1 400	1 150	988	Rémunération du personnel de 511.02 complément.
511.03 Pensioenlasten	894	846	818	Charges de pensions 511.03
511.04 Sociale lasten aangaande de socia- le wetgeving-patroonsaandeel .	21 000	21 428	20 690	Charges sociales part patronale 511.04 dériverant de la législation so- ciale.
Werkongevallen en burgerlijke aansprakelijkheid en andere lasten	1 443	1 227	1 209	Accidents du travail et responsa- bilité civile et autres charges.
Totaal art. 511.04	22 443	22 655	21 899	Total art. 511.04.
511.05 Extra-wettelijke sociale lasten pa- tronale tussenkomst — Aanvul- lend pensioen	6 200	7 637	7 200	Charges sociales extra-légales in- 511.05 tervention patronale — Com- plément de pensions.
511.06 Sociale dienst	2 500	2 303	2 483	Service social 511.06
511.09 Bijkomende prestaties onderge- schikt personeel van niveau 2, 3 en 4	150	124	121	Prestations supplémentaires per- 511.09 sonnel subalterne du niveau 2, 3 et 4.
512 <i>Andere bezoldigingen dan deze van het personeel</i>				<i>Rétributions autres que celles du</i> 512 <i>personnel</i>
512.01 a) Leden van de Raad en van Bureau	215	101	194	a) Membres du Conseil et Bureau. 512.01
b) Leden van commissies, jury's, colleges van deskundigen	1 500	2 410	2 328	b) Membres de commissions, de jurys, collèges d'experts, ...
c) Controle-organen van de Staat	1 150	795	893	c) Organes de contrôle Etat.
Totaal art. 512.01	2 865	3 306	3 415	Total art. 512.01.
513 <i>Representatie- en verplaatsings- kosten</i>				<i>Frais de représentation et de dépla-</i> 513 <i>cement</i>
513.01 a) Representatie van het Instituut	250	18	179	a) Représentation de l'Institut 513.01
b) Verplaatsingen : verplaatsings- en verblijfskosten - zendingen naar buitenland, representatie- kosten van directeur, secreta- ris-generaal en de hoofden van departement	2 300	1 849	2 550	b) Déplacements : frais de route et séjour - missions à l'étranger, frais de représentation du di- recteur, secrétaire général et des chefs de département.

UITGAVEN

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*)

Voorwerp van de uitgaven, per rubrieken en per hoofdstukken	Voorziene uitgaven — <i>Prévisions dépenses</i>	Werkelijke uitgaven — <i>Dépenses effectives</i>	Werkelijke uitgaven — <i>Dépenses effectives</i>	Objet des dépenses, par rubriques et par chapitres
	1994	1993	1992	
c) Verplaatsingskosten beheerders	100	77	43	c) Frais déplacements administrateurs.
Totaal art. 513.01	2 650	1 944	2 772	Total art. 513.01.
Hoofdstuk 51. — Totalen	102 190	104 198	103 147	Chapitre 51. — Totaux.
HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52
Betalingen aan derden (prestaties) leveringen niet geïnventariseerd				Paiements aux tiers (prestations) fournitures non inventoriées
521 Lokalen en materieel				Locaux et matériel 521
521.01 a) Huur lokalen en machines : onderhoud en herstel	600	727	1 026	a) Loyer locaux et machines : 521.01 entretien et réparation.
b) Lokalen	950	1 166	896	b) Locaux.
c) Tuin onderhoud en herstel	100	90	29	c) Jardin entretien et réparation.
Totaal art. 521.01	1 650	1 983	1 951	Total art. 521.01.
521.04 a) Meubilair en materieel	520	585	483	a) Mobilier et matériel 521.04
b) Lift	210	189	54	b) Ascenseur.
c) Verwarming	125	71	78	c) Chauffage.
d) Telefonie	350	341	220	d) Téléphonie.
e) Wetenschappelijke apparaten	—	—	—	e) Appareils scientifiques.
f) Informatica	1 205	1 087	1 041	f) Informatique.
Totaal art. 521.04	2 410	2 273	1 876	Total art. 521.04.
521.05 Verzekeringen (lokalen, meubilair, materieel, wetenschappelijke apparaten)	520	708	392	Assurances (locaux, mobilier, ma- 521.05 tériel, appareils scientifiques).
521.07 Verwarming, verlichting, gas, water :				Chauffage, éclairage, gaz, eau 521.07
a) brandstof	520	369	311	a) combustible.
b) elektrische energie en gas	790	745	838	b) énergie électrique et gaz.
c) water	50	24	29	c) eau.
Totaal art. 521.07	1 360	1 846	1 570	Total art. 521.07.
522 Bureel				Bureau 522
522.01 a) Bureelbenodigdheden (druk- werk, papier, enz.)	1 000	1 170	1 462	a) Fournitures de bureau (impres- 522.01 sion, papiers, etc.).
b) Frankeerkosten	800	941	713	b) Affranchissement courrier.
c) Telefoon en telegraaf	1 050	817	886	c) Téléphone et télégraphe.
d) Dokumentatie (dagbladen, we- tenschappelijke tijdschriften) ..	900	1 021	906	d) Documentation (journaux, re- vues scientifiques).
h) Financiële onkosten (bank, postcheck, fiscale zegels)	20	32	32	h) Frais financiers (banque, CCP, timbres fiscaux).
k) Diverse : boekbanden, vervoer- kosten, fooien, advertenties, ...	300	311	370	k) Divers : reliures, frais de trans- port, pourboires, annonces, ...
Totaal art. 522.01	4 070	4 292	4 369	Total art. 522.01.

Voorwerp van de uitgaven, per rubrieken en per hoofdstukken	Voorziene uitgaven — <i>Prévisions dépenses</i>	Werkelijke uitgaven — <i>Dépenses effectives</i>	Werkelijke uitgaven — <i>Dépenses effectives</i>	Objet des dépenses, par rubriques et par chapitres
	1994	1993	1992	
523 <i>Publikaties, propaganda, publiciteit</i>				<i>Publications, propagande, publicité</i> 523
523.01 a) Jaarverslag (2 talen)	1 350	1 090	1 212	a) Rapport annuel (2 langues) 523.01
b) Navorsingsverslagen	—	—	—	b) Comptes rendus de recherche.
c) Diverse publikaties en publiciteit	100	—	146	c) Diverses publications et publicité.
Totaal art. 523.01	1 450	1 090	1 358	Total art. 523.01.
525 <i>Geschillen</i>				<i>Contentieux</i> 525
Advokaat, gerechtskosten,	1 000	701	631	Avocat, frais de justice,
526.01 <i>Andere prestaties en werken door derden :</i>				<i>Autres prestations et travaux par tiers :</i> 526.01
a) Instellingen belast met bursalen	—	—	—	a) Institutions s'occupant des boursiers.
b) Erelonen : vertalers, geneesheren, notaris, architect,	200	213	214	b) Honoraires : traducteurs, médecins, notaires, architectes, ...
c) Personen met zending gelast, hetzij door de Raad, hetzij door de Directeur in geval zij deelnemen aan de studie van subsidieaanvraag	50	—	224	c) Chargés de mission mandatés soit par Conseil, soit par le Directeur, lorsqu'ils participent à l'étude d'une demande de subside.
d) Organisatie en deelname aan congressen, symposiums, seminars van het onderzoek	350	379	196	d) Organisation et participation à des congrès, symposiums, séminaires de recherche.
e) Vervoerkosten (van apparaten of ander vervoer)	—	—	—	e) Frais de transport d'appareils et autres).
f) Beheer met behulp van de informatica	—	—	—	f) Gestion par l'informatique.
g) Internationale samenwerking .	150	181	114	g) Coopération internationale.
Totaal art. 526.01	750	773	534	Total art. 526.01.
527 <i>Belasting op het inkomen</i>				<i>Impôts sur le revenu</i> 527
527.01 <i>Onroerende en roerende voorheffing</i>	—	—	—	<i>Précompte immobilier et mobilier</i> 527.01
Hoofdstuk 52 — Totalen	13 210	12 956	12 503	Chapitre 52 — Totaux.
HOOFDSTUK 55				CHAPITRE 55
Betalingen aan derden voor de aankoop van patrimoniale goederen (te inventariseren)				Paiements au tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux (à inventorier)
550.01 <i>Onroerende</i>	400	21	211	<i>Immeuble</i> 550.01
550.02 a) <i>Bureauameubelen & binnenhuisinrichting</i>	100	—	209	a) <i>Mob. de bureau & ameublement.</i> 550.02
b) <i>Bureelmachines</i>	50	201	72	b) <i>Machines de bureau.</i>
c) <i>Bureelmaterieel</i>	50	93	—	c) <i>Matériel de bureau.</i>
d) <i>Bibliotheekwerken</i>	50	19	50	d) <i>Bibliothèque (ouvrages).</i>

UITGAVEN

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*)

Voorwerp van de uitgaven, per rubrieken en per hoofdstukken	Voorziene uitgaven — <i>Prévisions dépenses</i>	Werkelijke uitgaven — <i>Dépenses effectives</i>	Werkelijke uitgaven — <i>Dépenses effectives</i>	Objet des dépenses, par rubriques et par chapitres
	1994	1993	1992	
e) Informatica	550	315	189	e) Informatique.
Totaal art. 550.02	800	628	520	Total art. 550.02.
Hoofdstuk 55 — Totalen	1 200	649	731	Chapitre 55 — Totaux.
Onroerend	400	21	211	Immeuble.
Gewone werkingskosten	116 200	117 783	116 170	Frais de fonct. ordinaires.
Totalen werkingskosten Hoofdstuk 51, 52, 55	116 600	117 804	116 381	Totaux frais de fonctionne- ment Chapitre 51, 52, 55.
HOOFDSTUK 53				CHAPITRE 53
Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdrachtwerking				Paielements aux tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire — fonctionnement
530.06 Afname op ontvangsten van ver- koopapparatuur (niet limitatief)	500	463	25	Reprise s/produits de vente (non 530.06 limitatif).
534 Kortings en kwade posten				Ristourne et non valeurs 534
534.01 Vernietiging van diverse vorderin- gen, terugbetalingen, terugont- vangen subsidies, beurzen en op verkoopopbrengsten (niet limi- tatief krediet)	4 500	8 207	2 883	Annulation de créances divers, 534.01 remboursements sur reliquats de subsides et bourses et sur le produit de ventes. (crédit non limitatif).
Totalen hoofdstuk 53 (werking)	5 000	8 670	2 908	Totaux Chapitre 53 (fonctionnement).
Algemene totalen werkingskosten	121 600	126 474	119 289	Totaux généraux frais de fonctionnement.

Voorwerp van de uitgaven, per rubrieken en per hoofdstukken	Vastleg- gings- krediet — Crédit engage- ment 1994 1a	Betalings- krediet — Crédit de paiement			Objet des dépenses, par rubriques et par chapitres
		1994	1993	1992	
		1 Littera Littéra	3 Littera Littéra	4 Littera Littéra	
HOOFDSTUK 53					CHAPITRE 53
Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht					Paiements aux tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire
532 <i>Niet terugvorderbare tussenkomsten ten bate van derden</i>					<i>Intervention à fonds perdus en fa- 532 veur de tiers</i>
532.01 LANDBOUW					AGRICULTURE 532.01
TEN LASTE VAN DE BUDGET- TAIRE KREDIETEN					A CHARGE DES CREDITS BUD- GETAIRES
A. Toekenning van subsidies tot aanmoediging van het toegepast onderzoek :					A. Octroi de subsides à l'encouragement de recherches appliquées :
a) ten laste van de dotatie van het dienstjaar	700 000	179 000	163 750	233 450	a) à charge de la dotation de l'exercice
b) verhoging van betalingen voor aanpassing van toelagen toegerekend tijdens de vorige dienstjaren	—	19 100	43 100	21 300	b) majoration paiements pour actualisation des subsides accordés au cours des exercices précédents
c) vastleggen van provisie voor toepassing van barema 1G ter	—	—	—	8 500	c) constitution de provision pour application du barème 1G ter
B. Toekenning van subsidies tot uitvoering van onderzoek van openbaar nut :					B. Octroi de subsides à l'exécution de recherches d'utilité publique :
a) voortzetting van de werkzaamheden van het Comité voor opnemen van de Bodemkaart van Zuid-België					a) poursuite des travaux du Comité pour l'établissement de la Carte des Sols de Belgique Méridionale
b) nieuwe zaken					b) affaires nouvelles
C. Op 1.1.1994 overgedragen vastgelegde subsidies, betalingen op het saldo der verbintenissen :					C. Subsidies engagés reportés au 1.1.1994, paiements sur soldes des engagements :
van het vorige dienstjaar	—	321 700	421 600	397 490	de l'exercice précédent
van het voorlaatste dienstjaar.	—	185 200	176 546	172 550	de l'exercice pénultième
TEN LASTE VAN DE RESERVE					A CHARGE DE LA RESERVE
<i>Limitatief</i>					<i>Limitatif</i>
betalingen op het saldo der verbintenissen afgenomen van de Reserve in de loop van vorige dienstjaren					paiements sur soldes des engagements prélevés à la Réserve au cours des exercices précédents
— op vorige jaren					— sur exercices précédents
<i>Niet limitatief</i>					<i>Non limitatif</i>
1. nieuwe projecten					1. nouveaux projets

UITGAVEN

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*)

Voorwerp van de uitgaven, per rubrieken en per hoofdstukken	Vastleg- gings- krediet — <i>Crédit engage- ment</i> 1994 1a	Betalings- krediet — <i>Crédit de paiement</i>			Objet des dépenses, par rubriques et par chapitres
		1994 1 Littera Littéra	1993 3 Littera Littéra	1992 4 Littera Littéra	
2. betalingen op het saldo der ver- bintenissen afgenomen van de Reserve in de loop van vorige dienstjaren	—	—	—	—	2. paiements sur soldes des enga- gements prélevés à la Réserve au cours des exercices précé- dents
TOTALEN LANDBOUW : Budgettaire kredieten	700 000	705 000	804 996	833 290	TOTAUX AGRICULTURE : Crédits budgétaires
Op reserve : Limitatief Niet limitatief					Sur réserve : Limitatif Non limitatif
HOOFDSTUK 53					CHAPITRE 53
Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht					Paiements aux tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire
532.01 NIJVERHEID — SECTIE ECONOMISCHE ZAKEN KREDIETEN MINISTERIE ECONOMISCHE ZAKEN					INDUSTRIE — SECTION 532.01 AFFAIRES ECONOMIQUES CREDITS MINISTERE AFFAIRES ECONOMIQUES
TEN LASTE VAN DE BUDGET- TAIRE KREDIETEN					A CHARGE DES CREDITS BUD- GETAIRES
A. Subsidies tot aanmoediging van het toegepast onderzoek :					A. Subsidies à l'encouragement de recherches appliquées :
a) ten laste van de dotatie van het dienstjaar					a) à charge de la dotation de l'exer- cice
a1) Protocole onderzoekingen in Collectieve Centra (art. 6bis § 2 en § 4)	261 000	125 400	97 112	100 850	a1) Protocole recherches dans les Centres Collectifs (art. 6bis § 2 et § 4)
a2) Andere onderzoekingen (art. 6bis § 2 en § 3)	—	—	—	—	a2) Autres recherches (art. 6bis § 2 et § 3)
b) verhoging voor aanpassing van toelagen van vorige dienstjaren	—	4 000	4 000	4 000	b) majoration pour actualisation des subsides accordés au cours des exercices précédents
B. Subsidies tot uitvoering van on- derzoek van openbaar nut					B. Subsidies à l'exécution de re- cherche d'utilité publique
C. Op 1.1.1994 overgedragen vast- gelegde subsidies :					C. Subsidies engagés reportés au 1.1.1994 :
a) betalingen op het saldo der ver- bintenissen : van het vorig dienstjaar					a) paiements sur soldes des enga- gements : de l'exercice précédent
a1)	—	123 600	142 859	125 303	a1)
a2)	—	—	—	17 550	a2)
van het voorlaatste dienstjaar					de l'exercice pénultième
a1)	—	19 900	22 000	—	a1)
a2)	—	—	—	10 145	a2)

Voorwerp van de uitgaven, per rubrieken en per hoofdstukken	Vastleg- gings- krediet — Crédit engage- ment 1994 1a	Betalings- krediet — Crédit de paiement			Objet des dépenses, par rubriques et par chapitres
		1994 1 Littera Littéra	1993 3 Littera Littéra	1992 4 Littera Littéra	
TEN LASTE VAN DE RESERVE					A CHARGE DE LA RESERVE
<i>Limitatief</i>					<i>Limitatif</i>
op voorbestemde reserve	—	—	—	—	sur réserve affectée
<i>Niet limitatief</i>					<i>Non limitatif</i>
1. nieuwe projecten					1. nouveaux projets
2. betalingen op het saldo van re- serve in de loop van vorige dienstjaren					2. paiements sur soldes des enga- gements prélevés à la réserve au cours des exercices précé- dents
TOTALEN SECTIE ECONOMI- SCHE ZAKEN : Budgettaire kredieten	261 000	272 900	266 000	257 848	TOTAUX SECTION AFFAIRES ECONOMIQUES : Crédits budgétaires
Op reserve : Limitatief Niet limitatief					Sur réserve : Limitatif Non limitatif
532.01 NIJVERHEID					INDUSTRIE 532.01
Sector Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (KB 5 november 1985, art. 2)					Secteur Région de Bruxelles-Capi- tale (AR 5 novembre 1985, art. 2)
TEN LASTE VAN DE BUDGET- TAIRE KREDIETEN					A CHARGE DES CREDITS BUD- GETAIRES
A. Subsidies tot aanmoediging van het toegepast onderzoek :					A. Subsidies à l'encouragement de recherches appliquées :
a) ten laste van de dotatie van het dienstjaar	200 000	70 000	55 000	49 800	a) à charge de la dotation de l'exer- cice.
b) verhoging voor aanpassing van toelagen van vorige dienstjaren					b) majoration pour actualisation des subsides accordés au cours des exercices précédents.
c) ten laste van de reserve — op voorbestemde reserve					c) à charge de la réserve — sur réserve affectée.
B. Subsidies tot uitvoering van on- derzoek van openbaar nut					B. Subsidies à l'exécution de re- cherche d'utilité publique
C. Op 1 januari 1993 overgedra- gen vastgelegde subsidies					C. Subsidies engagés reportés au 1 janvier 1993
a) betalingen op het saldo der ver- bintenissen :					a) paiements sur soldes des enga- gements :
van het vorig dienstjaar		112 800	72 700	87 500	de l'exercice précédent
van het voorlaatste dienstjaar.		23 100	15 730	15 500	de l'exercice pénultième
TEN LASTE VAN DE RESERVE					A CHARGE DE LA RESERVE
<i>Limitatief</i>					<i>Limitatif</i>
betalingen op het saldo van reserve in de loop van vorige dienst- jaren					paiements sur soldes des engage- ments prélevés à la réserve au cours des exercices précédents.

UITGAVEN

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*)

DEPENSES

Voorwerp van de uitgaven, per rubrieken en per hoofdstukken	Vastleg- gings- krediet — <i>Crédit engage- ment</i> 1994 1a	Betalings- krediet — <i>Crédit de paiement</i>			Objet des dépenses, par rubriques et par chapitres
		1994 1 Littera Littéra	1993 3 Littera Littéra	1992 4 Littera Littéra	
<i>Niet limitatief</i>					<i>Non limitatif</i>
1. ten laste van de nieuwe projec- ten					1. à charge des nouveaux projets.
2. betalingen op het saldo van re- serve in de loop van vorige dienstjaren					2. paiements sur soldes à la réser- ve au cours des exercices précé- dents
Totaal — Sector Brusselse Hoofdstedelijk Gewest : Budgettaire kredieten	200 000	205 900	143 430	152 800	Total — Secteur Région de Bruxelles-Capitale : Crédits budgétaires.
Op reserve : Limitatief Niet limitatief					Sur réserve : Limitatif Non limitatif
532.02 BEURZEN VAN HET I.W.O.N.L.					BOURSES DE L'I.R.S.I.A. 532.02
A. Uitgaven op verbintenissen van het dienstjaar					A. Dépenses sur les engagements de l'exercice.
a1) Specialisatiebeurzen op dotatie Franstalige Gemeenschap	201 000	69 700	81 583	70 290	a1) Bourses de spécialisation sur dotation Communauté fran- çaise.
a2) Specialisatiebeurzen op dotatie Vlaamse Gemeenschap	—	—	87 330	73 766	a2) Bourses de spécialisation sur dotation Communauté flaman- de.
b) Navorsingsbeurzen en man- daten					b) Bourses et mandats de recher- che.
B. Afnemingen op de Reserve					B. Prélèvements à la Réserve
Specialisatiebeurzen :					Bourses de spécialisation :
F				502	F.
N				1 158	N.
— Limitatieve kredieten					— Crédits limitatifs.
Navorsingsbeurzen :					Bourses de recherche :
— uitgaven op verbintenissen van het dienstjaar					— dépenses sur les engagements de l'exercice.
— uitgaven op verbintenissen van vorige dienstjaren	—	—	—	102	— dépenses sur les engagements d'exercices précédents.
C. Uitgaven op het saldo der toe- gekende beurzen gedurende het vorige en voorlaatste dienstjaar					C. Dépenses sur soldes des bour- ses accordées au cours de l'exercice précédent et pénul- tième.
a1) Specialisatiebeurzen op dotatie Franstalige Gemeenschap		124 100	110 409	110 686	a1) Bourses de spécialisation sur dotation Communauté fran- çaise.
a2) Specialisatiebeurzen op dotatie Vlaamse Gemeenschap		192 500	167 164	144 828	a2) Bourses de spécialisation sur dotation Communauté flaman- de.
b) Navorsingsbeurzen en man- daten		—	—	—	b) Bourses et mandats de recher- che.
Totalen — beurzen Budgettaire kredieten	201 000	386 300	446 486	399 570	Totaux — Bourses Crédits budgétaires.

Voorwerp van de uitgaven, per rubrieken en per hoofdstukken	Vastleg- gings- krediet — Crédit engage- ment 1994	Betalings- krediet — Crédit de paiement			Objet des dépenses, par rubriques et par chapitres
		1994	1993	1992	
	1a	1 Littera Littéra	3 Littera Littéra	4 Littera Littéra	
Op de reserve :				1 762	Sur la réserve :
Blz. 7 – Gewone werkingskosten	121 200	121 200	126 453	119 078	P. 7 – Fonctionnement ordinaire.
– Werkingskosten op Re- serve	—	—	—	—	– Fonctionnement sur Ré- serve.
– Werkingskosten uitbrei- ding zetel	400	400	21	211	– Fonctionnement extension siège.
– Alimentatie voorbestem- de reserve	—	—	—	—	– Alimentation réserve affec- tée.
Blz. 9 – Subsidies LANDBOUW	700 000	705 000	824 996	833 290	P. 9 – Subsidies AGRICULTURE.
– Niet limitatief op Reser- ve	—	—	—	—	– Sur Réserve non limitatif.
– Limitatief op Reserve ...	—	—	—	—	– Sur Réserve limitatif.
Blz. 10 – Subsidies NIJVER- HEID — Sector EZ Kre- dieten E.Z.	261 000	272 900	266 000	257 848	P. 10 – Subsidies INDUSTRIE — Secteur AE Crédits A.E.
– Niet limitatief op Reser- ve	—	—	—	—	– Sur Réserve non limitatif.
– Limitatief op Reserve ...	—	—	—	—	– Sur Réserve limitatif.
Blz. 11 – Subsidies NIJVER- HEID — Sector Brussel- se Hoofdstedelijk Ge- west	200 000	205 900	143 430	152 800	P. 11 – Subsidies INDUSTRIE — Secteur Région de Bruxel- les-Capitale.
– Niet limitatief op Reser- ve	—	—	—	—	– Sur Réserve non limitatif.
Blz. 11 – Beurzen van het I.W.O.N.L.	201 000	386 300	446 486	399 570	P. 11 – Bourses de l'I.E.S.I.A.
– Op Reserve	—	—	—	—	– Sur Réserve.
Totalen	1 483 600	1 691 700	1 807 386	1 764 559	Totaux.
Niet limitatief op Reserve	—	—	—	1 762	Sur Réserve non limitatif.
Limitatief op Reserve	—	—	—	—	Sur Réserve limitatif.

BUDGET VOOR ORDER

BUDGET POUR ORDRE

(In duizendtallen frank. — En milliers de francs)

	Begrotings- jaar 1994 — <i>Année budgétaire 1994</i>	Ontvangsten en uitgaven — <i>Recettes et dépenses</i>		
	Raming ontvangsten en uitgaven — <i>Evaluation recettes et dépenses</i> 1	Gedaan in 1993 — <i>Effectuées en 1993</i> 2	Gedaan in 1992 — <i>Effectuées en 1992</i> 3	
HOOFDSTUK 49				CHAPITRE 49
Ontvangsten voor orde				Recettes pour ordre
490.10 Persoonlijke bijdrage maatschap- pelijke zekerheid	54 000	53 065	46 100	Cotisations personnelles de sécuri- 490.10 té sociale.
490.11 Bedrijfsvoorheffing	20 000	20 284	19 418	Précompte professionnel 490.11
490.12 Speciale afhouding K.B. 36	—	—	2 135	Retenue spéciale A.R. 36 490.12
499.00 Diverse ontvangsten voor rekening van derden	100	148	501	Recettes diverses pour compte de 499.00 tiers.
Totaal der ontvangsten voor orde	74 100	73 497	68 154	Total des recettes pour ordre.
HOOFDSTUK 59				CHAPITRE 59
Uitgaven voor orde - niet limitatieve kredieten				Dépenses pour ordre - crédits non limitatifs
590.10 Persoonlijke bijdrage maatschap- pelijke zekerheid	54 000	53 064	46 101	Cotisations personnelles de sécuri- 590.10 té sociale.
590.11 Bedrijfsvoorheffing	20 000	20 284	19 418	Précompte professionnel 590.11
590.12 Speciale afhouding K.B. 36	—	—	2 135	Retenue spéciale A.R. 36 590.12
599.00 Diverse ontvangsten voor rekening van derden	100	148	501	Recettes diverses pour compte de 599.00 tiers.
Totaal der uitgaven voor orde.	74 100	73 496	68 155	Total des dépenses pour ordre.

**Indeling der voorzieningen voor 1994
voorgeschreven door artikel 2 en 3 van
het K.B. van 29 maart 1968**

**Prévisions pour 1994
réparties selon les articles 2 et 3
de l'A.R. du 29 mars 1968**

	Begroting — Budget			Begroting — Budget		Totaal — Total	
	Min. E.Z. — Min. A.E.	Brus. Gew. — Rég. Bxl.	Min. Lb. — Min. Agr.	Franst. Gemeen. — Comm. franc.	Nederl. Gemeen. — Comm. néerl.		
I. Verbintenissen							I. Engagements
Voor subsidietoekenningen	261 000	200 000	700 000	—	—	1 161 000	Pour octroi de subsides.
Voor beurstoekenningen ..	—	—	—	201 000	—	201 000	Pour octroi de bourses.
Voor subsidie- en beurstoe- kenningen op de reser- ve limitatief.							Pour octroi de subsides et bourses sur réserve li- mitatif.
<i>Werking</i>	116 200	—	—	—	—	116 200	<i>Fonctionnement.</i>
<i>Gebouw</i>	400	—	—	—	—	400	<i>Immeuble.</i>
<i>Vernietiging vorderingen</i> .	5 000	—	—	—	—	5 000	<i>Annulation créances.</i>
	382 600	200 000	700 000	201 000	—	1 483 600	
II. Uitgaven - betalingen voor :							II. Dépenses - paie- ments sur :
Toegekende subsidies art. 532.01	272 900	205 900	705 000	—	—	1 183 800	Subsides octroyés art. 532.01.
Toegekende beurzen art. 532.02	—	—	—	193 800	192 500	386 300	Bourses octroyées art. 532.02.
<i>Werking</i>							<i>Fonctionnement</i>
Hoofdstuk 51, 52, 55 be- halve gebouw	116 200	—	—	—	—	116 200	Chapitre 51, 52, 55 sauf immeuble.
<i>Gebouw</i>	400	—	—	—	—	400	<i>Immeuble.</i>
Hoofdstuk 53	5 000	—	—	—	—	5 000	Chapitre 53.
	394 500	205 900	705 000	193 800	192 500	1 691 700	
III. Ontvangsten - ra- ming							III. Recettes à prévoir
Staatstoelagen	302 400	147 000	705 000	193 800	192 500	1 540 700	Subventions Etat.
Overgehevelde kredieten.							Crédits transférés.
Afname van de reserve	—	58 900	—	—	—	58 900	Prélèvement sur la résér- ve.
Ontvangsten van het I.W.O.N.L.	72 100	—	—	—	—	72 100	Recettes de l'I.R.S.I.A.
Vergoeding prestaties	15 000	—	—	—	—	15 000	Remboursement presta- tions.
Schrapping betalingskre- dieten	5 000	—	—	—	—	5 000	Annulation crédits de paie- ments.
	394 500	205 900	705 000	193 800	192 500	1 691 700	